

**CRT - CLAIMS RESOLUTION TRIBUNAL**  
**בית הדין לבוררות בנושא החשבונות הרדומים בשווייץ – CRT**

---

**להתייחסות בלבד - הנוסח האנגלי הינו הקובע**

בעניין ההתדיינות המשפטית לגבי נכסי קורבנות השואה  
תיק מס' CV96-4849

**דחיית מענק מאושרת**

לתובע (שם חסוי 1)

ולתובעת (שם חסוי 2)

**בעניין חשבונותיה של Anna Stein**

**וחשבוניה של Hanna Stein**

**וחשבונו של Wilhelm Stein**

**(בעלת ייפוי הכוח בחשבון Anna Stein)<sup>1</sup>**

מס' תביעה: 003174/AH; 710903/AH<sup>2 3 4</sup>

דחיית מענק מאושרת זו מתבססת על תביעתו של (שם חסוי), הידוע גם כ- (שם חסוי) (להלן "התובע (שם חסוי 1)") לחשבונות על שם (שם חסוי) (או (שם חסוי)), מבית (שם חסוי), ועל התביעה של התובע (שם חסוי 1) ו- (שם חסוי 2) (להלן "התובעת (שם חסוי 2)") (להלן ביחד "התובעים") לחשבונות על שם (שם חסוי)<sup>5</sup>. ה- CRT לא איתר אף חשבון על שם (שם חסוי) (או (שם חסוי)) או (שם חסוי) בבסיס הנתונים של קורות החשבונות שהוכן בעקבות החקירה של הוועדה העצמאית של אישי ציבור (Independent Committee of Eminent Persons, "ICEP") לזיהוי חשבונות בבעלות בעלי חשבונות שבאופן קרוב לודאי או אפשרי היו קורבנות של רדיפות הנאצים, כמוגדר בסדרי הדין החלים על הליך יישוב התביעות, כפי שתוקנו, (להלן "סדרי הדין"). דחיית מענק זו מתייחסת לחשבונות שפורסמו על שם Anna Stein (להלן "בעלת החשבון 1") בבנק [שם הבנק חסוי] (להלן "בנק 1"),

---

<sup>1</sup> במאמץ לאתר כל חשבון שהיה יכול להיות בבעלות קרוב משפחתו של התובע, ה- CRT בחן ובדק את כל החשבונות אשר שם בעליהם או שם בעל ייפוי כוח בחשבון דומה משמעותית לשם קרוב משפחתו של התובע, אפילו אם התובע לא תבע באופן ספציפי את החשבונות האלה ואפילו אם התובע לא הצליח לזהות את בעל החשבון כקרוב משפחתו. כמו כן, ה- CRT מודע לכך שבמקרים רבים איות השמות השתנה אם הזמן שעבר מאז מלחמת העולם השנייה וגם בגלל תעוק שמות לשפות שונות.

<sup>2</sup> התובע (שם חסוי 1) הגיש שני טופסי תביעה נוספים לחשבונותיהם של קרובי משפחתו (שם חסוי) (ידוע גם כ- (שם חסוי)), או (שם חסוי) ו- (שם חסוי) (ידוע גם כ- (שם חסוי)), תביעות מס' 003175 ו-003176, בהתאם. ה- CRT יטפל בתביעות לחשבונות אלה בהחלטות נפרדות.

<sup>3</sup> בהתאם לסעיף 37 של סדרי הדין החלים על הליך יישוב התביעות, כפי שתוקנו, (להלן "סדרי הדין"), ניתן לאחד תביעות לגבי אותו חשבון או לגבי חשבונות קשורים בהליך אחד על פי שיקול הדעת של ה- CRT. במקרה הנוכחי, לפי ה- CRT יש מקום לאחד את שתי תביעות התובעים בהליך אחד.

<sup>4</sup> התובעים הגישו במשותף לבית המשפט שלושה שאלונים ראשונים ב- 1999 והתובע (שם חסוי 1) הגיש שלושה טופסי תביעה ל- CRT. ה- CRT מטפל בשניים מן השאלונים הראשונים ובטופסי התביעה תחת מספרי תביעה מאוחדים 003174 ו-003176. השאלון הראשון השלישי הועבר ל- CRT ונרשם תחת מס' תביעה 710903.

<sup>5</sup> באחד מן השאלונים הראשונים התובעים תבעו בנוסף חשבונות על שם (שם חסוי), ידוע גם כ- (שם חסוי). כפי שצוין בהארת השוליים מס' 2, ה- CRT יטפל בתביעות לחשבונות אלה בהחלטות נפרדות.

לחשבון שפורסם על שם Hanna Stein (להלן "בעלת החשבון 2") בבנק [שם הבנק חסוי] (להלן "בנק 2") ולחשבון שפורסם על שם Wilhelm Stein (להלן "בעל החשבון 3") בבנק [שם הבנק חסוי] (להלן "בנק 3").

כל דחיית מענק מתפרסמת. במידה שהתובע דרש חיסיון לגבי תביעתו, כמו במקרה דנן, שם התובע, שמות קרובי משפחתו, להוציא את שם בעל החשבון, ושמו של הבנק נשמרים חסויים.

#### **מידע שהוגש על ידי התובעים**

התובע (שם חסוי 1) הגיש טופס תביעה בו ציין שבבעלות אמו (שם חסוי) או (שם חסוי), מבית (שם חסוי), חשבון בנק שוויצרי. התובע (שם חסוי 1) ציין שאמו נולדה ב- Vásárosnamény, הונגריה, ושנשאה לדר' (שם חסוי) או (שם חסוי), ב- 1940 בבודפשט, הונגריה, ושהיו להם שני ילדים, שהם התובעים. לפי התובע (שם חסוי 1), אמו התגוררה ב- Vásárosnamény וב- Kisvárd, הונגריה, ובין השנים 1936 ו- 1949 בבודפשט. התובע (שם חסוי 1) הוסיף שאמו, שהיתה יהודיה, הסתתרה בבודפשט החל מסוף 1944 עד למרץ 1945, ונפטרה ב- 1997 בירושלים, ישראל. התובע (שם חסוי 1) ציין כי נולד ב- 21 ביולי 1946 בבודפשט.

התובעים הגישו לבית המשפט שלושה שאלונים ראשונים ב- 1999 בהם תבעו את זכותם לחשבונות בנק שוויצרים על שם (שם חסוי) ו- (שם חסוי), הידוע גם כ- (שם חסוי).

#### **מידע זמין ברשומות הבנק**

ה- CRT מציין שהתובע (שם חסוי 1) הגיש תביעה בנוגע לחשבון על שם אמו, (שם חסוי) או (שם חסוי), מבית (שם חסוי). המבקרים אשר ערכו את החקירה לזיהוי חשבונות בבעלות קורבנות רדיפות הנאצים לפי הוראות ICEP, דיווחו על ארבעה חשבונות אשר שם בעליהם או שם בעלי ייפוי הכוח בחשבון זה או דומה משמעותית לשם אשר נמסר על ידי התובע (שם חסוי 1). כל חשבון מזוהה להלן לפי מספר זיהוי החשבון שלו, אשר הוקצה לו על ידי מבקרי ICEP לצורכי רישום ומעקב.

#### **1014000 ו- 1014001 מס' חשבונות**

רשומות הבנק 1 מראות שבעלת החשבון 1 היתה Anna Stein, אשר התגוררה באוסטריה. כמו כן, רשומות הבנק 1 מראות את עיר המגורים של בעלת החשבון 1. בנוסף, מציינות הרשומות את תאריכי פתיחת וסגירת החשבונות הנדונים.

#### **2015897 מס' חשבון**

רשומות הבנק 2 מראות שבעלת החשבון 2 היתה Hanna Stein, אשר התגוררה ב- Karlsruhe, גרמניה.

#### **5024809 מס' חשבון**

רשומות הבנק 3 מראות שבעל החשבון 3 היה Wilhelm Stein, אשר התגורר בפרג, צכוסלובקיה, ושבעלי ייפוי הכוח בחשבון היו Friedrich (Fritz) Stein, Anna Stein-Schiffler ואדם שלישי. רשומות הבנק 3 מראות את הכתובת של בעל החשבון 3 ואת תוארו, מקצועו, מצבו המשפחתי שלו וכמו כן, את תאריכי לידתו ופטירתו. בנוסף, רשומות הבנק 3 מראות את הכתובת, התואר ותאריך הלידה של בעל ייפוי הכוח בחשבון Friedrich (Fritz) Stein ואת השמות, תאריכי הלידה ומקומות הלידה של אישתו וילדיו, וכמו כן, והתאריכים הכללים של פטירתם. כמו כן, רשומות הבנק 3 מראות את השם, הכתובת והמקצוע של בעל ייפוי הכוח השלישי בחשבון, ואת הקשר בין בעל החשבון 3 ובעלי ייפוי הכוח

בחשבון. בנוסף, רשומות הבנק 3 מראות את ארץ המגורים של בעלת ייפוי הכוח בחשבון Anna Stein ואת שם הנעורים שלה. בנוסף, מציינות הרשומות של בנק 3 את תאריך סגירת החשבון הנדון. לבסוף, ברשומות הבנק 3 נמצאה דוגמת חתימה של בעל החשבון 3, של בעל ייפוי הכוח בחשבון Friedrich (Fritz) Stein ושל בעל ייפוי הכוח השלישי בחשבון.

## **בדיקת ה- CRT**

### קבילות התביעה

ה- CRT קבע שהתביעה הינה קבילה בהתאם לסעיף 18 של סדרי הדין.

### זיהוי בעלי החשבונות

בנוגע לחשבונות מס' 1014000 ו-1014001, הכרעתו של ה- CRT היא שהתובע (שם חסוי 1) לא זיהה את בעלת החשבון 1 כקרובת משפחתו. למרות ששם הנעורים של אמו זהה לשם שפורסם כשמה של בעלת החשבון 1, המידע שהוגש על ידי התובע (שם חסוי 1) הינו שונה משמעותית מן המידע שפורסם לגבי בעלת החשבון 1, כמופיע ברשומות הבנק 1. ובפרט, התובע (שם חסוי 1) ציין שאמו התגוררה בהונגריה. בניגוד לכך, רשומות הבנק 1 מראות כי בעלת החשבון 1 התגוררה באוסטריה, ארץ שאליה התובעים לא ציינו שום קשר. כתוצאה מן האמור לעיל, אין ה- CRT יכול לקבוע שבעלת החשבון 1 ואמו של התובע (שם חסוי 1) הן אותו אדם.

בנוגע לחשבון מס' 2015897, הכרעתו של ה- CRT היא שהתובע (שם חסוי 1) לא זיהה את בעלת החשבון 2 כקרובת משפחתו. למרות ששם הנעורים של אמו זהה לשם שפורסם כשמה של בעלת החשבון 2, המידע שהוגש על ידי התובע (שם חסוי 1) הינו שונה משמעותית מן המידע שפורסם לגבי בעלת החשבון 2, כמופיע ברשומות הבנק 2. ובפרט, התובע (שם חסוי 1) ציין שאמו התגוררה בהונגריה. בניגוד לכך, רשומות הבנק 2 מראות כי בעלת החשבון 2 התגוררה בגרמניה. כתוצאה מן האמור לעיל, אין ה- CRT יכול לקבוע שבעלת החשבון 2 ואמו של התובע (שם חסוי 1) הן אותו אדם.

בנוגע לחשבון מס' 5024809, הכרעתו של ה- CRT היא שהתובע (שם חסוי 1) לא זיהה את בעלת ייפוי הכוח בחשבון Anna Stein כקרובת משפחתו. למרות ששם הנעורים של אמו זהה לשם שפורסם כשמה של בעלת ייפוי הכוח בחשבון Anna Stein, המידע שהוגש על ידי התובע (שם חסוי 1) הינו שונה משמעותית מן המידע שפורסם ושלא פורסם לגבי בעלת ייפוי הכוח בחשבון Anna Stein, כמופיע ברשומות הבנק 3. ובפרט, התובע (שם חסוי 1) ציין ששם הנעורים של אמו היה (שם חסוי). בניגוד לכך, רשומות הבנק 3 מראות כי לבעלת ייפוי הכוח בחשבון Anna Stein היה שם נעורים אחר. כמו כן, התובע (שם חסוי 1) ציין שאמו התגוררה בהונגריה. בניגוד לכך, רשומות הבנק 3 מראות כי בעלת ייפוי הכוח בחשבון Anna Stein התגוררה בארץ אחרת. בנוסף, ה- CRT מצייין שהתובע (שם חסוי 1) לא זיהה את בעלי ייפוי הכוח האחרים בחשבון. כתוצאה מן האמור לעיל, אין ה- CRT יכול לקבוע שבעלת ייפוי הכוח בחשבון Anna Stein ואמו של התובע (שם חסוי 1) הן אותו אדם.

לבסוף, ה- CRT מצייין שהתובע (שם חסוי 1) לא זיהה את בעל החשבון 3 ושבהתאם לחוק השוויצרי, בעל ייפוי כוח בחשבון לא נחשב כבעל חשבון. כאשר בעל יפויי כוח בחשבון נפטר, זכויותיו בחשבון פוקעות ולא מועברות ליורשיו. עקב כך, אפילו אם התובע (שם חסוי 1) זיהה את בעל ייפוי הכוח בחשבון, אבל לא את בעל החשבון, כקרוב משפחתו, התובע (שם חסוי 1) אינו זכאי למענק, אלא אם כן ברשומות הבנק 3 יש הוכחה על כך שבעל ייפוי הכוח בחשבון ובעל החשבון 3 היו קרובי משפחה.

### זכות ערעור

בהתאם לסעיף 30 של סדרי הדין, התובעים רשאים לערער על דחיית מענק זו בפני בית המשפט באמצעות הממונים המיוחדים בתוך תשעים (90) יום מתאריך המכתב המצורף להחלטה זו. הערעורים צריכים להישלח לכתובת כדלקמן:

Office of the Special Master, c/o Claims Resolution Tribunal,  
P.O.Box 9564, 8036 Zürich, Switzerland

על התובעים להגיש את הערעור בכתב לכתובת הנ"ל, ועליהם לכלול את כל עילות הערעור. אם יותר מחשבון אחד נדחה בדחיית מענק זו, על התובע לציין את מספר זיהוי החשבון שאליו מתייחס הערעור. ה-CRT רשאי לדחות בהליך מהיר ערעורים אשר הוגשו בהעדר טענה סבירה לטעות בהחלטה או ללא ראיות חדשות רלוונטיות.

#### **הקף דחיית מענק**

תשומת לב התובעים לכך כי ה-CRT ימשיך ויחקור בנוגע לתביעתם כדי לקבוע אם קיימת אפשרות למענק בהתבסס על המידע שהוגש על ידי התובעים או על מידע ממקורות נוספים.

#### **אישור דחיית מענק**

ה-CRT מאשר דחיית מענק זו לצורך אישורו של בית המשפט.

Claims Resolution Tribunal  
13 אוקטובר 2004